

Bitte lesen Sie vor dem Ausfüllen auch die *offiziellen Fußnoten* und die weiteren Hinweise der deutschen IHK-Organisation
Before completing, please read the *official footnotes* and further references by the German Chamber of Industry and Commerce

Avant de remplir, veuillez lire *les bas de page officiels* ainsi que les références supplémentaires de la CCI allemande

**Langzeit-Lieferantenerklärung für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft
nach dem Durchführungsrechtsakt (EU) 2015/2447 zum Unionszollkodex**

Long-term supplier's declaration for products having preferential origin status
Déclaration à long terme du fournisseur concernant les produits ayant le caractère originaire à titre préférentiel

ERKLÄRUNG/DECLARATION/DÉCLARATION

Der Unterzeichner erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Waren:

I, the undersigned, declare that the goods described below: ... (1-2)
Je soussigné déclare que les marchandises décrites ci-après: ... (1-2)

Siehe Anlage (1-2)

die regelmäßig an (3)

**EKB Elektro- und Kunststofftechnik GmbH
Industriezeile 1-3
A - 5280 Braunau**

geliefert werden, Ursprungserzeugnisse _____ (4)

sind und den Ursprungsregeln für den Präferenzverkehr mit

which are regularly supplied to ... (3), originate in ... (4) and satisfy the rules of origin governing preferential trade with ... (5).
qui font l'objet d'envois réguliers à ... (3) sont originaires de ... (4) et satisfont aux règles d'origine régissant les échanges préférentiels avec ... (5).

Island (IS), Liechtenstein (LI), Norwegen (NO), Schweiz (CH)
Ägypten (EG), Albanien (AL), Algerien (DZ), Andorra (AD), Bosnien u. Herzegowina (BA), Ceuta u. Melilla (XC, XL),
Chile (CL), Ecuador (EC), Färöer (FO), Georgien (GE), Israel (IL), Jordanien (JO), Kanada (CA), Kosovo (XK),
Libanon (LB), Marokko (MA), Republik Nord Mazedonien (MK), Mexiko (MX), Montenegro (ME), Republik Korea (KR),
Republik Moldau (MD), Serbien (XS, RS), Südafrika (ZA), Tunesien (TN), Türkei (TR), Ukraine (UA), Westjordanland
u. Gazastreifen (PS), Zentralamerika (CAM), Peru (PE), Kolumbien (CO), ESA-Staaten, MAR-Staaten, APS-Staaten,
Cariforum-Staaten, ÜLG-Staaten; Japan
(5) **entsprechen.**

Er erklärt Folgendes (6):

I declare that (6):
Je déclare ce qui suit (6):

☐ **Kumulierung angewendet mit** _____ **Name des Landes/der Länder)**

O Cumulation applied with ... (name of the country/countries)
O cumul appliqué avec ... (nom du/des pays)

☐ **Keine Kumulierung angewendet**

O No cumulation applied
O aucun cumul appliqué.

Diese Erklärung gilt für alle Sendungen dieser Waren im Zeitraum

vom: _____ **bis** _____ (7).

This declaration is valid for all shipments of these products dispatched from: ... to ... (7).
La présente déclaration vaut pour tous les envois de ces produits effectués de: ... à ... (7).

Der Unterzeichner verpflichtet sich, die oben genannte Firma umgehend zu unterrichten, wenn diese Erklärung ihre Geltung verliert. Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen.

I undertake to inform ... immediately if this declaration is no longer valid. I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require.
Je m'engage à informer ... immédiatement si la présente déclaration n'est plus valable. Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes **preuves complémentaires qu'elles requièrent.**

Ort und Datum. Name und Stellung in der Firma sowie deren Bezeichnung und Anschrift. Unterschrift. (8-10)

Place and date. Name and position, name and address of company. Signature. (8-10)

Lieu et date. Nom et fonction, nom et adresse de l'entreprise., Signature. (8-10)

Die offiziellen Fußnoten und weitere Hinweise der deutschen IHK-Organisation dienen zur Erläuterung und Aufklärung. Sie brauchen nicht an den Kunden weitergegeben zu werden.

The purpose of the official footnotes and other notes by the German IHK Organization is to explain and clarify. They do not have to be passed on to the customer.

Les notes officielles du pied de page et les autres indications de l'organisation allemande CCI sont pour explication et clarification. Ils n'ont pas besoin d'être transmis au client.

(1) Bezeichnung./ (2) Handelsübliche Bezeichnung auf Rechnungen z. B. Modellnummer.

Die allgemein verständliche Warenbeschreibung ist vorgesehen, damit die Erklärung dem konkreten Warenbezug zugeordnet werden kann. Die Angabe der Positions-, Unterpositions- oder Warennummer ist keine Pflicht, hilft aber dem Kunden erheblich weiter.

Befinden sich in der Sendung Waren mit und ohne Präferenzursprungseigenschaft, ist eindeutig kenntlich zu machen, für welche Warenpositionen der Präferenzursprung gilt oder nicht. Der Verweis auf eine Beschreibung in einem speziellen Anlagedokument ist möglich und zulässig.

Nicht zulässig ist eine Erklärung mit Hinweis auf spätere Geschäftspapiere, die sowohl Ursprungswaren als auch Nichtursprungswaren beinhalten (sog. Ausschlussklausel).

(1) Name./ (2) commercial name on invoices e.g. model number.

The generally intelligible description of goods is provided so that the explanation can be attributed to the concrete goods reference. Indication of the position, sub-position or goods number is not mandatory, but it will considerably help the customer.

If the shipment contains goods with and without preference origin status, there has to be clear indication to which commodity items the preference origin applies or not. Reference to a description in a special equipment document is possible and acceptable.

An explanation referring to later business papers that contain both original goods and non-original goods (so-called scrap clause) is not permitted.

(1) Désignation/ (2) désignation usuelle dans les facture par exemple numéro du modèle.

La description de produit généralement compréhensible est prévue, afin que la clarification puisse être attribuée à la référence concrète des produits. L'indication de la position, sous-position ou du numéro du produit n'est pas une exigence, mais elle aide beaucoup le client.

S'il y a des produits ayant le caractère originaire à titre préférentiel dans l'expédition, il est nécessaire de préciser pour quelles positions de produits l'origine préférentielle s'applique ou non. Il est possible et permis de se référer à une description dans un document spécial annexé.

Interdit est l'explication avec une indication à des documents commerciaux ultérieurs contenant à la fois des produits d'origine et des produits non originaires (clause dite d'exclusion).

(3) Name der Firma, an die die Waren geliefert werden.

(3) Name of the company to which goods are delivered.

(3) Nom de la société à laquelle les produits seront livrés

(4) Europäische Union, Land, Ländergruppe oder Gebiet, in der/dem die Waren ihren Ursprung haben.

Für Ursprungswaren der Europäischen Gemeinschaft bzw. der Europäischen Union wird empfohlen, „Europäische Gemeinschaft/Europäische Union“ einzutragen. Sind jedoch mehrere zulässige Bestimmungsländer unter (5) aufgeführt, ist es nicht zu beanstanden, wenn hier anstatt „Europäische Gemeinschaft/Europäische Union“ lediglich „Europäische Union“ als Ursprungsland angegeben ist. Sollen Abkürzungen genutzt werden, dann ist eine von den nachfolgenden Kennungen zu verwenden, die inzwischen Anerkennung gefunden haben: „CE/UE“, „CE/EU“.

Die Abkürzungen EG (Ländercode für Ägypten) bzw. EC (Ländercode für Ecuador) sollten nur dann verwendet werden, wenn es sich um Ursprungserzeugnisse dieser beiden Länder handelt.

Zusätzlich zur Angabe der Ursprungsregion „Europäische Gemeinschaft/Europäische Union“ kann die Nennung eines EU-Mitgliedstaates z. B. „Europäische Gemeinschaft/Europäische Union (Deutschland)“ erfolgen, wenn die Ware dort hergestellt wurde und dort ihren nichtpräferenziellen Ursprung hat. Damit erhält der Kunde zusätzliche Hinweise für mögliche Eintragungen in Ursprungszeugnisse, Zollanmeldungen, Statistikmeldungen oder Warenwirtschaftssysteme. Diese Rechtsanwendung wird in der Praxis nach Artikel 60 ff UZK abgeleitet.

(4) European Union, country or group of countries or region from which the goods originate.

For original goods from the European Community or the European Union, it is recommended to indicate "European Community/European Union". However, if several allowed countries of destination are listed under (5), it is acceptable to simply indicate "European Union" as the country of origin instead of "European Community/European Union". If abbreviations are used, one of the following marks should be used which have now become acceptable: "CE/UE", "CE/EU". The abbreviations EG (country code for Egypt) and EC (country code for Ecuador) should only be used if the goods originated in these two countries.

In addition to indicating the region of origin "European Community/European Union", naming an EU member state, e.g. "European Community/European Union (Germany)" can be done if the goods were produced there and have their non-preferential origin there. That way, the customer will have additional reference to possible entries in original products, customs declarations, statistics messages or merchandise management systems. This application of law is usually derived from Article 60 ff UZK.

(4) Union européenne, pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont originaire.

Pour les produits originaires de la communauté ou de l'union européenne, il est recommandé d'écrire „Communauté européenne/ Union européenne“. Toutefois, si plus d'un pays de destination autorisée sont répertoriés sous (5), il n'est pas reprochable d'inscrire ici simplement „Union européenne“ au lieu de „Communauté européenne/Union européenne“ comme pays d'origine. Si des abréviations sont utilisées, il faut alors se servir de l'un des désignations suivantes qui sont maintenant reconnues: „CE/UE“, „CE/EU“.

L'abréviation EG (Code de pays de l'Égypte) ou bien EC (Code de pays de l'Equateur) ne doivent être utilisées que s'il s'agit de produits originaires de ces deux pays.

En plus de l'indication de la région d'origine "Communauté européenne/Union européenne", l'État membre de l'UE peut être mentionné, par exemple, "Communauté européenne/Union européenne (Allemagne)" lorsque les produits y étaient fabriqués et ont leur origine non préférentielle là-bas. Cela fournit au client des informations supplémentaires sur les inscriptions possibles dans les attestations d'origine, les déclarations de douane, les statistiques ou les systèmes de gestion des produits. Cette application du droit est déduite dans la pratique de l'article 60 ff UZK.

Bitte achten Sie darauf, dass die alleinige Nennung eines EU-Mitgliedsstaates (ohne die Ursprungsregionsbezeichnung „Europäische Gemeinschaft/Europäische Union“) von den Zollbehörden abgelehnt wird.

Please note that the customs authorities will not accept declarations that merely name an EU member state (without naming the regional origin "European Community/European Union").

Noter s'il vous plaît que la simple identification d'un État membre de l'UE (sans la désignation "Communauté européenne/Union européenne") est rejetée par les autorités douanières.

Die Bezeichnung EWR als Ursprungsregion sieht die Dienstvorschrift der deutschen Zollverwaltung als Möglichkeit zwar vor, in den letzten Jahren wurde sie aber sehr selten eingetragen. Zu dieser Ländergruppe, die 1997 entstand, gehören die 28 EU-Staaten sowie die 3 EFTA-Länder Island, Liechtenstein und Norwegen. In den Präferenznachweisen zwischen den EU-Staaten und den 3 EFTA-Ländern wird die Bezeichnung EWR dagegen recht oft eingetragen. Sollten Sie die Bezeichnung EWR in dieser Erklärung verwenden, empfehlen die IHKs zusätzlich das nationale Herstellungsland in einem Klammerzusatz zu benennen.

Although the designation EWR as a region of origin is seen as an option by the service regulations of German Customs Regulations, this was used only rarely over the past few years. The 28 EU countries and the 3 EFTA countries Iceland, Liechtenstein and Norway belong to this group of countries, which emerged in 1997. On the other hand, the name of EWR is used quite often in the proof of preferences between the EU countries and the 3 EFTA countries. If you use the designation EWR in this declaration, the chambers of industry and commerce recommend also indicating the national country of production in brackets.

Bien que la désignation EEE en tant que région d'origine est envisagée par le règlement de service de l'administration douanière allemande comme option, mais elle a été très rarement inscrite ces dernières années. A ce groupe de pays, formé en 1997, appartiennent 28 Etats de l'UE ainsi que 3 pays de l'AELE : Island, Liechtenstein et Norvège. D'autre part, la désignation EEE est souvent enregistrée dans les preuves de préférence entre les Etats membres de l'UE et les 3 pays de l'AELE. Si vous utilisez la désignation EEE dans cette déclaration, les CCIs recommandent également de nommer le pays national de fabrication entre parenthèses.

Handelt es sich um importierte Ursprungswaren eines Landes, die mit einem Präferenznachweis das Gebiet der Europäischen Union erreichten (z. B. Mexiko, Südafrika, u.a.), ist dieses Land anzugeben.

If the goods are imported from a country that get to the region of the European Union with a preferential status (e.g. Mexico, South Africa, and the like), this country must be named.

Dans le cas de produits importés originaires d'un pays qui ont atteint le territoire de l'Union européenne (par exemple le Mexique, l'Afrique du Sud, etc.), ce pays doit être indiqué.

Bei Waren mit präferenzziellem Ursprung in den Ländern

- der Paneuropäischen Kumulationszone – beinhaltet die EU-Staaten sowie Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz und die Türkei
- der Pan-Euro-Med-Kumulationszone – beinhaltet die EU-Staaten sowie Ägypten, Algerien, Färöer, Island, Israel, Jordanien, Libanon, Liechtenstein, Marokko, Norwegen, besetzte palästinensische Gebiete, Schweiz, Syrien, Türkei und Tunesien
- der SAP-Kumulationszone (Stabilisierungs- und Assoziierungsprozess-Zone) – beinhaltet die EU-Staaten sowie Albanien, Bosnien und Herzegowina, Kosovo, Mazedonien, Montenegro, Serbien und Türkei

können auch diese Ursprungsländer genannt werden.

For goods with preferential origin from the countries of

- the Pan-European accumulation zone – includes the EU countries and Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland and Turkey
- the Pan-Euro-Med accumulation zone – includes EU countries and Egypt, Algeria, the Faroe Islands, Iceland, Israel, Jordan, Lebanon, Liechtenstein, Morocco, Norway, occupied Palestinian regions, Switzerland, Syria, Turkey and Tunisia.
- the SAP accumulation zone (stabilization and association process zone) – includes the EU countries and Albania, Bosnia and Herzegovina, Kosovo, Macedonia, Montenegro, Serbia and Turkey.

these countries of origin may also be named.

Pour les produits ayant une origine préférentielle dans les pays

- de la zone de cumul paneuropéenne – comprend les pays de l'UE ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Suisse et la Turquie
- de la zone de cumul Pan-Euro-Med - comprend les pays de l'UE ainsi que l'Egypte, l'Algérie, les îles Féroé, l'Islande, Israël, la Jordanie, le Liban, le Liechtenstein, le Maroc, la Norvège, les Territoires Palestiniens occupés, la Suisse, la Syrie, la Turquie et la Tunisie
- de la Zone SAP d'accumulation (zone de processus de stabilisation et d'association) - comprend les pays de l'UE ainsi que l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, le Kosovo, la Macédoine, le Monténégro, la Serbie et la Turquie

Ces pays d'origine peuvent être également mentionnés.

(5) Land, Ländergruppe oder Gebiet.

Hier werden die Länder entweder mit vollem Ländernamen oder der ISO-alpha-2-Kodierung, Ländergruppen oder Gebiete eingetragen, mit denen die Europäische Gemeinschaft/Europäische Union Präferenzabkommen geschlossen hat und für die die Präferenzursprungsregelungen für diese Ware erfüllt sind. Der Hinweis auf eine Aufzählung in der Fußnote dieses Formulars wird nicht anerkannt.

(5) Country, group of countries, region.

The countries are given either with the full country name or the ISO alpha-2 coding, groups of countries or regions with which the European Community/European Union has concluded a preference agreement and for which the preference status rules for these goods have been fulfilled. Reference to a list in the footnote of this form will not be accepted.

(5) Pays, Groupe de pays ou Territoire.

Ici, sont inscrits les pays avec le nom complet du pays ou avec le codage ISO-alpha-2, les groupes de pays ou les territoires avec lesquels la Communauté européenne/Union européenne a conclu des accords préférentiels et pour lesquels des arrangements préférentiels pour ce produit ont été remplis. La référence à une liste dans le pied de page de ce formulaire n'est pas reconnue.

Gegenseitige Präferenzabkommen bestehen mit (aktuelle Übersicht unter www.zoll.de/ Fachthemen/ Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Präferenzräume):

There are mutual preference agreements with (current overview under www.zoll.de/ Fachthemen/ Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Präferenzräume):

Il existe des **accords préférentiels réciproques** avec (aperçu actuel sous www.zoll.de/ Fachthemen / Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Präferenzräume):

Ägypten (EG), Albanien (AL), Algerien (DZ), Andorra (AD)*, Bosnien und Herzegowina (BA), CARIFORUM-Staaten (CAF=AG, BS, BB, BZ, DM, DO, GD, GY, JM, KN, LC, VC, SR, TT), Ceuta (XC), Chile (CL), Côte d'Ivoire (CI), Ecuador (EC), ESA-Staaten (ESA=MG, MU, SC, ZW, sowie ab Inkrafttreten: KM, ZM), Europäischer Wirtschaftsraum (EWR=Island/IS, Liechtenstein/LI, Norwegen/NO), Färöer (FO), Georgien (GE), Ghana (GH), Israel (IL), Jordanien (JO), Kolumbien (CO), Kosovo (XK), Libanon (LB), Marokko (MA), Mazedonien (MK), Melilla (XL), Mexiko (MX), Moldau (MD), Montenegro (ME), Palästinensische Gebiete (PS), Peru (PE), Republik Korea (KR), San Marino (SM)*, Schweiz (CH), Serbien (XS oder RS), Südliches Afrika-Staaten (SADC=BT, LS, NA, SZ, ZA sowie ab Inkrafttreten: MZ), Türkei (TR)*, Tunesien (TN), West-Pazifik-Staaten (WPS=FJ, PG), Zentralamerika (CAM=CR, GT, HN, NI, PA, SV), Ukraine (UA), Zentralafrika (CAS=CM sowie ab Inkrafttreten: CF, CG, GA, GQ und TD), sowie ab Inkrafttreten: Kanada (CA).

- *Mit Andorra (AD), San Marino (SM) und der Türkei (TR) besteht eine **Zollunion**, dabei ist der zollrechtliche Status der Ware entscheidend und nicht die Ursprungseigenschaft. Die Nennung bei den Präferenzverkehrsländern ist deshalb nur für Andorra bei den Waren aus den Kapiteln 1 bis 24 und für die Türkei bei den EGKS-Waren bzw. bestimmten Agrarwaren von Bedeutung, weil dazu Ursprungsregelungen bestehen. Näheres dazu finden Sie unter: www.zoll.de/ Fachthemen/ Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Freiverkehrspräferenzen.

Sollen Waren mit Ursprung in einem Land der Pan-Euro-Med-Zone später einmal aus der EU in die Türkei geliefert werden, ist die Nennung „Türkei“ bei den Präferenzverkehrsländern auch für die Zollunionen-Waren sinnvoll, weil so der Lieferant in der EU eine Lieferantenerklärung nach der Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 zum Unionszollkodex an seinen EU-Kunden bzw. eine Lieferantenerklärung nach dem Beschluss 1/2006 an seinen Kunden in der Türkei ausfertigen kann.

- Zu den CARIFORUM-Staaten (CAF) zählen: Antigua und Barbuda (AG), Bahamas (BS), Barbados (BB), Belize (BZ), Dominica (DM), Dominikanische Republik (DO), Grenada (GD), Guyana (GY), Jamaika (JM), St. Kitts und Nevis (KN), St. Lucia (LC), St. Vincent und die Grenadinen (VC), Suriname (SR), Trinidad und Tobago (TT) sowie ab Inkrafttreten: Haiti (HT)
- Zu den ESA-Staaten zählen: Madagaskar (MG), Mauritius (MU), Seychellen (SC), Simbabwe (ZW) sowie ab Inkrafttreten: Komoren (KM) und Sambia (ZM)
- Zu den südlichen Afrika-Staaten (SADC) zählen: Botsuana (BW), Lesotho (LS), Namibia (NA), Südafrika (ZA), Swasiland (SZ) sowie ab Inkrafttreten: Mozambik (MZ). Alternativ zur Angabe „SADC“ ist weiterhin die Nennung der Einzelstaaten möglich (z. B. „ZA“).
- Zu den West-Pazifik-Staaten (WPS) zählen: Fidschi-Inseln (FJ) und Papua-Neuguinea (PG)
- Zu den Zentralafrika-Staaten (CAS) zählen: Kamerun (CM) sowie ab Inkrafttreten: Äquatorialguinea (GQ), Gabun (GA), Republik Kongo (CG), Tschad (TD), Zentralafrikanische Republik (CF)
- Zu den Zentralamerika-Staaten (CAM) zählen: Costa Rica (CR), El Salvador (SV), Guatemala (GT), Honduras (HN), Nicaragua (NI), Panama (PA)

Egypt (EG), Albanien (AL), Algerien (DZ), Andorra (AD)*, Bosnien und Herzegowina (BA), CARIFORUM countries (CAF=AG, BS, BB, BZ, DM, DO, GD, GY, JM, KN, LC, VC, SR, TT), Ceuta (XC), Chile (CL), Côte d'Ivoire (CI), Ecuador (EC), ESA countries (ESA=MG, MU, SC, ZW, and upon date of entry: KM, ZM), European Economic Area (EWR=Island/IS, Liechtenstein/LI, Norwegen/NO), Faroe Islands (FO), Georgien (GE), Ghana (GH), Israel (IL), Jordan (JO), Kolumbien (CO), Kosovo (XK), Libanon (LB), Marokko (MA), Mazedonien (MK), Melilla (XL), Mexiko (MX), Moldawien (MD), Montenegro (ME), Palästinensische Autonomiegebiete (PS), Peru (PE), Republik von Korea (KR), San Marino (SM)*, Schweiz (CH), Serbien (XS oder RS), Südliche Afrikanische Länder (SADC=BW, LS, NA, SZ, ZA and upon date of entry: MZ), Türkei (TR)*, Tunesien (TN), Westliche Pazifik-Länder (WPS=FJ, PG), Zentralamerika (CAM=CR, GT, HN, NI, PA, SV), Ukraine (UA), Zentralafrika (CAS=CM and upon date of entry: CF, CG, GA, GQ and TD), as well as upon date of entry: Kanada (CA).

- *There is a **customs union** with Andorra (AD), San Marino (SM) and Turkey (TR), in which the legal customs status of the goods is decisive and not the country of origin. Nomination of the preferential trade countries is therefore only significant for Andorra for the goods from chapters 1 to 24 and for Turkey for EGKS goods or certain agricultural goods because there are origin rules. Further information on this can be found under [www.zoll.de/ Fachthemen/ Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Freiverkehrspraefenzen](http://www.zoll.de/Fachthemen/Warenursprung_und_Praeferenzen/Praeferenzen/Freiverkehrspraefenzen). If goods originating in a country in the Pan-Euro-Med zone later have to be delivered out of the EU to Turkey, the designation „Turkey“ for preferential trade countries is also appropriate for customs union goods because that way, the supplier can compile a supplier declaration in the EU according to the implementing provision (EU) 2015/2447 to the union customs code to his EU customers or a supplier declaration according to resolution 1/2006 to his customers in Turkey.
- The CARIFORUM countries (CAF) include: Antigua und Barbuda (AG), Bahamas (BS), Barbados (BB), Belize (BZ), Dominica (DM), Dominikanische Republik (DO), Grenada (GD), Guyana (GY), Jamaika (JM), St. Kitts und Nevis (KN), St. Lucia (LC), St. Vincent und die Grenadinen (VC), Suriname (SR), Trinidad und Tobago (TT) and upon entry: Haiti (HT)
- The ESA countries include: Madagaskar (MG), Mauritius (MU), Seychellen (SC), Simbabwe (ZW) and upon entry: Comoren (KM) und Sambia (ZM)
- The southern African countries include (SADC): Botsuana (BW), Lesotho (LS), Namibia (NA), South Africa (ZA), Swasiland (SZ) and upon entry: Mozambique (MZ). As an alternative to the name „SADC“ the individual countries can also be named (e.g. „ZA“).
- The western Pacific countries (WPS) include: Fiji Islands (FJ) und Papua-New Guinea (PG)
- The central African countries (CAS) include: Kamerun (CM) and upon entry: Äquatorialguinea (GQ), Gabun (GA), Republik Kongo (CG), Tschad (TD), Zentralafrikanische Republik (CF)
- The central American countries (CAM) include: Costa Rica (CR), El Salvador (SV), Guatemala (GT), Honduras (HN), Nicaragua (NI), Panama (PA)

Egypte (EG), Albanie (AL), Algérie (DR), Andorre (AD) *, Bosnie-Herzégovine (BA), pays CARIFORUM (CAF = AG, BS, BB, BZ, DM, DO, GD, GY, JM, KN, LC, VC, SR, TT), Ceuta (XC), Chili (CL), Côte d'Ivoire (CI), Équateur (CE), pays de l'ESA (ESA = MG, MU, SC et ZW, ainsi à partir l'entrée en vigueur: KM, ZM), Espace économique européen (EEE = Islande / IS, Liechtenstein / LI, Norvège / NO), Îles Féroé (FO), Géorgie (GE), Ghana (GH), Israël (IL), Jordanie (JO), Colombie (CO), Kosovo (XK), Liban (LB), Maroc (MA), Macédoine (MK), Melilla (XL), Mexique (MX), Moldavie (MD), Monténégro (ME), Territoires Palestiniens (PS), Pérou (PE), République de Corée (KR), Saint-Marin (SM) *, Suisse (CH), Serbie (XS ou RS), États de l'Afrique australe (SADC = BW, LS, NA, SZ, ZA, ainsi à partir de l'entrée en vigueur: MZ), Turquie (TR) *, Tunisie (TN), États du Pacifique occidental (WPS = FJ, PG), Amérique centrale (CAM = CR, GT, HN, NI, PA, SV), Ukraine (UA), Afrique centrale (CAS = CM ainsi à partir de l'entrée en vigueur: CF, CG, GA, GQ et TD), ainsi à partir de l'entrée en vigueur: Canada (CA).

- * Il existe **une union douanière** avec Andorre (AD), San Marino (SM) et la Turquie (TR), dans ce cadre le statut douanier des biens est le facteur décisif et non pas le caractère originaire. La désignation dans les pays préférentiels est donc seulement pertinente pour Andorre pour les produits des chapitres 1 à 24 et pour la Turquie pour les produits CECA ou certains produits agricoles, puisqu'ils existent à cette fin des règles d'origine. Pour plus d'informations voir: [www.zoll.de/ Fachthemen/ Warenursprung und Präferenzen/ Präferenzen/ Freiverkehrspraefenzen](http://www.zoll.de/Fachthemen/Warenursprung_und_Praeferenzen/Praeferenzen/Freiverkehrspraefenzen).
Si des produits originaires d'un pays de la zone Pan-Euro-Med doivent être livrés ultérieurement de l'UE à la Turquie, la désignation "Turquie" dans les pays de transport préférentiels est également utile pour les produits de l'Union douanière parce que le fournisseur dans l'UE peut ainsi émettre une déclaration de fournisseur conformément au règlement d'exécution (UE) 2015/2447 au code des douanes de l'UE à ses clients de l'UE ou une déclaration de fournisseur selon la décision 1/2006 à ses clients en Turquie.
- Les pays CARIFORUM (CAF) comprennent: Antigua-et-Barbuda (AG), Bahamas (BS), Barbade (BB), Belize (BZ), Dominique (DM), République dominicaine (DO), Grenade (GD), Guyane (GY), Jamaïque (JM), Saint-Kitts-Et-Nevis (KN), Sainte-Lucie (LC), Saint-Vincent-et-les Grenadines (VC), Suriname (SR), Trinité-et-Tobago (TT) ainsi à partir de l'entrée en vigueur Haïti (HT)
- Les pays de l'ESA comprennent: Madagascar (MG), Maurice (MU), Seychelles (SC), Zimbabwe (ZW) ainsi à partir de l'entrée en vigueur: Comores (KM) et Zambie (ZM)
- Les pays sud-africains (SADC) comprennent: le Botswana (BW), Lesotho (LS), la Namibie (NA), l'Afrique du Sud (ZA), le Swaziland (SZ) ainsi à partir de l'entrée en vigueur le Mozambique (MZ). En alternative à la „SADC“, les noms des différents états peuvent être aussi inscrits (p. Ex. „ZA“).
- Les États du Pacifique occidental (WPS) comprennent: les îles Fidji (FJ) et la Papouasie-Nouvelle-Guinée (PG)
- Les pays d'Afrique centrale (CAS) comprennent: le Cameroun (CM) et à partir de la date d'entrée en vigueur: Guinée équatoriale (GQ), Gabon (GA), République du Congo (CG), Tchad (TD), République centrafricaine (CF)
- Les pays d'Amérique centrale (CAM) comprennent: Costa Rica (CR), El Salvador (SV), Guatemala (GT), Honduras (HN), Nicaragua (NI), Panama (PA)

Abkommen mit weiteren Staaten sind beabsichtigt und könnten kurzfristig eintreten.

Sobald ein neues Präferenzabkommen im Amtsblatt der EU veröffentlicht ist, können die künftigen Regelungen bereits in der Erklärung berücksichtigt werden. Daher steht hinter einigen Präferenzverkehrsländern die Bezeichnung „ab Inkrafttreten“, weil das neue Präferenzabkommen bereits publiziert wurde, allerdings bis zur vollständigen Anwendung noch die letzte Zustimmung für das Inkrafttreten fehlt.

Agreements with other countries are planned and entry made occur on short notice.

As soon as a new preference agreement is published in the official journal of the EU, the future rules may be complied with in as early as the explanation. Therefore, the names of some preferential trade countries are followed by the explanation "upon entry" because the new preference agreement was already published, but the final approval for entry is still missing up to full application.

Des accords avec d'autres pays sont prévus et pourraient avoir lieu à court terme.

Dès qu'un nouvel accord préférentiel est publié au Journal officiel de l'UE, les dispositions futures peuvent déjà être prises en compte dans la déclaration. Le terme «à partir de l'entrée en vigueur» a donc été utilisé, puisque le nouvel accord préférentiel a déjà été publié, mais jusqu'à l'application complète, l'approbation finale pour l'entrée en vigueur n'est pas encore réalisée.

Da die Ursprungsregeln der einzelnen Abkommen voneinander abweichen können, ist es immer erforderlich, abkommensbezogen eine individuelle Ursprungsprüfung vorzunehmen. Sind die Ursprungsregeln nicht erfüllt, dürfen die betreffenden Staaten nicht aufgeführt werden.

As the rules of origin of the individual agreements may vary, it is always necessary to make an individual origin check related to the agreement. If the rules of origin are not fulfilled, the affected countries may not be included in the list.

Étant donné que les règles d'origine des accords individuels peuvent différer, il est toujours nécessaire d'effectuer un contrôle d'origine individuel. Lorsque les règles d'origine ne sont pas remplies, les États concernés peuvent ne pas être répertoriés.

Einseitige Präferenzabkommen: Daneben existieren mit einigen Ländern oder Ländergruppen einseitige Präferenzbeziehungen. Bei Lieferungen in diese Staaten kann für Kumulierungszwecke die Nennung in einer Lieferantenerklärung notwendig werden. Dies gilt insbesondere dann, wenn die Wiederausfuhr der Gegenstände in die Europäische Union nach Be- oder Verarbeitung in einem Abkommensstaat (z. B. nach einer passiven Veredelung) vorgesehen ist.

Unilateral preferential trade agreements: Besides that, there are unilateral preference relationships with some countries or groups of countries. For supplies into these countries, providing the name in a supplier declaration may become necessary for accumulation purposes. This particularly applies if re-export of the articles into the European Union after handling or processing in a convention state (e.g. after passive processing) is expected.

Accords préférentiels unilatéraux: il existe également des relations de préférence unilatérales avec certains pays ou groupes de pays. Dans le cas des livraisons à ces pays, des fins de cumul peuvent nécessiter l'inclusion dans une déclaration de fournisseur. Cela s'applique, en particulier, lorsque la réexportation des marchandises à l'Union européenne est prévue après leur traitement ou finition dans un Etat de l'Accord (par exemple, après un perfectionnement passif).

Einseitige Präferenzbeziehungen bestehen derzeit mit folgenden Ländern: Market Access Regulation (MAR/ frühere Bezeichnung AKP = Afrikanisch-karibisch-pazifischer Raum), Entwicklungsländer (APS/GSP), Syrien (SY), Überseeische Länder und Gebiete (ÜLG).

There are currently unilateral preference relationships with the following countries: Market Access Regulation (MAR/ former name AKP = African Caribbean Pacific regions), developing countries (APS/GSP), Syria (SY), overseas countries and regions (OCR).

Les relations préférentielles unilatérales existent actuellement avec les pays suivants: Règlement sur l'accès aux marchés (MAR / ancienne désignation ACP = la zone d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique), pays en développement (APS / GSP), Syrie (SY), pays et territoires d'outre-mer (PTOM).

Lieferungen zur zollrechtlich passiven Veredelung in die Länder Algerien, Marokko, Tunesien, Côte d'Ivoire, MAR-Staaten, SADC-Staaten, ÜLG-Staaten und West-Pazifik-Staaten sind mit besonderen Lieferantenerklärungen durchzuführen.

Deliveries for passive processing according to customs law in Algeria, Morocco, Tunisia, the Ivory Coast, MAR countries, SADC countries, ÜLG countries and western Pacific countries have to be carried out with special supplier declarations.

Les livraisons pour perfectionnement passif selon les règles douanières dans les pays d'Algérie, du Maroc, de la Tunisie, de la Côte d'Ivoire, des pays MAR, des pays de la SADC, des États des PTOM et des États du Pacifique occidental doivent être effectuées avec des déclarations spéciales de fournisseurs.

Die Ländergruppenbezeichnungen AND, EFTA, EUR-MED, oder SAP werden von den deutschen Zollstellen nicht anerkannt.

Werden Länder aufgezählt, mit denen die CE/EU keine Präferenzabkommen (mehr) unterhält, wird dieses als Indiz für die Unkenntnis des Ausstellenden gewertet.

The descriptions of county groups AND, EFTA, EUR-MED, or SAP are not accepted by the German customs authorities.

If countries with which the CE/EU does not (no longer) maintain any preference agreements are listed, this is considered to be a sign of ignorance by the issuer.

Les noms des groupes de pays AND, EFTA, EUR-MED ou SAP ne sont pas reconnus par les autorités douanières allemandes.

Si les pays sont comptés avec lesquels le CE / UE n'a pas (plus) des accords préférentiels, cela est pris comme une indication de l'ignorance de l'exposant.

(6) Nur auszufüllen – soweit erforderlich – für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft im Rahmen präferenzzieller Handelsbeziehungen mit einem der Länder, mit dem die Paneuropa-Mittelmeer-Ursprungskumulierung Anwendung findet.

Sind die vorgeschriebenen Ursprungsregelungen nicht erfüllt, kann eventuell eine Kumulierungsregelung zur Anwendung kommen. Dabei werden Vormaterialien aus bestimmten Präferenzpartnerländern in den Herstellungsprozess mit einbezogen. So kann im Einzelfall ggfs. die Präferenzursprungseigenschaft für ein begrenztes Anwendungsgebiet erreicht werden.

Sofern Angaben zur Kumulierung nicht erforderlich sind, ist es aus Sicht der deutschen Zollverwaltung nicht zu beanstanden, wenn der Kumulierungsvermerk in der Lieferantenerklärung fehlt bzw. nicht ausgefüllt ist. In diesem Fall kann die Lieferantenerklärung allerdings nicht als Nachweis des Präferenzursprungs im Zusammenhang mit der Ausstellung/Ausfertigung von Präferenznachweisen EUR-MED anerkannt werden.

(6) Only complete – if necessary – for goods with preferential origin status within the scope of preferential trade agreements with one of the countries to which the Pan-Euro-Med accumulation of origin is applied.

If the prescribed rules of origin are not fulfilled, an accumulation rule may be applicable. In this process, the primary materials from certain preference partner countries are involved in the manufacturing process. That way, the preferential origin status may be attained in individual cases for a restricted area of application.

If indications for accumulation are not required, German Customs Administration will not object if the accumulation note in the supplier declaration is missing or has not been completed. In this case, however, the supplier declaration cannot be accepted as proof of preferential origin in connection with the issue/compilation of EUR-MED proof of preference.

(6) Compléter -si nécessaire- pour les produits avec caractère originaire à titre préférentiel dans le cadre des relations commerciales préférentielles avec l'un des pays appliquant le cumul Pan-Euro-méditerranéen.

Si les règles d'origine prescrites ne sont pas remplies, une règle de cumul peut être éventuellement appliquée. À cet effet, les matériaux de certains pays partenaires préférentiels sont inclus dans le processus de production. Ainsi, dans des cas individuels, l'origine préférentielle peut être obtenue pour une zone d'application limitée.

Si les données pour le cumul ne sont pas nécessaires, l'administration douanière allemande ne réclame pas si la note de cumul est manquante ou non remplie dans la déclaration du fournisseur. Dans ce cas, cependant, la déclaration du fournisseur peut ne pas être reconnue comme une preuve de l'origine préférentielle en relation avec la délivrance / la création des préférences EUR-MED.

(7) Zeitraum der Gültigkeit von Langzeit-Lieferantenerklärungen

Auszug aus www.zoll.de, mit Gültigkeit ab 14.07.2017, abweichend zur IHK Fassung Januar 2017

Langzeit-Lieferantenerklärungen (LLE) stellen einmalige Erklärungen dar, die für Lieferungen über einen längeren Zeitraum hinweg Gültigkeit haben, sofern die gelieferten Waren voraussichtlich den gleichen Ursprungsstatus aufweisen. Durch die Änderung des Artikels 62 des Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 (UZK-IA) mit Wirkung vom 14. Juni 2017 (Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L/149 vom 13.06.2017) wurde die mögliche Geltungsdauer umfassend neu und dabei deutlich flexibler geregelt. Folgende Grundsätze sind zu beachten:

Maßgebend für den Beginn der längst möglichen **Geltungsdauer** ist das Datum der Ausfertigung. Innerhalb der maximalen Geltungsdauer kann der konkrete Gültigkeitszeitraum einer LLE unter "Diese Erklärung gilt für alle Sendungen dieser Waren im Zeitraum vom ... bis ..." festgelegt werden.

In einer LLE sind daher anzugeben:

- das Datum der Ausfertigung der Erklärung (Ausfertigungsdatum)
- das Datum, ab dem die LLE gültig ist (Anfangsdatum)

- das Datum, bis zu dem die LLE gültig ist (Ablaufdatum)

Das Anfangsdatum darf dabei nicht länger als 12 Monate vor oder 6 Monate **nach** dem Datum der Ausfertigung liegen, jedoch innerhalb dieses Zeitfensters frei gewählt werden.

Das Ablaufdatum darf dann maximal 24 Monate nach dem Anfangsdatum liegen, aber ebenfalls innerhalb dieses Zeitfensters frei gewählt werden. Innerhalb des vorstehend beschriebenen Rahmens ist damit die Ausfertigung einer einzigen Langzeit-Lieferantenerklärung sowohl für bereits erfolgte als auch für künftige Lieferungen wieder zulässig.

>Siehe Durchführungsverordnung (EU) 2017/989 der Kommission unter L 149/20 Punkt (16) und L 149/32 Langzeit-Lieferantenerklärung:

http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2017.149.01.0019.01.DEU&toc=OJ.L:2017:149:TOC

(7) Period of validity of long-term supplier declarations

Extract out of www.zoll.de, effective as of 14.07.2017, deviating from the IHK version of January 2017

Long-term supplier declarations (LLE) are one-time declarations that are valid for deliveries over a longer period of time, provided that the delivered goods can be expected to have the same status of origin. With the change in Article 62 of the implementing provision (EU) 2015/2447 (UZK-IA) effective as of 14th June 2017 (Official journal of the European Union no. L/149 of 13.06.2017), the possible period of validity was substantially re-stipulated and made much more flexible. The following principles have to be complied with:

The date of the issue is decisive for the start of the longest possible **period of effectiveness**. The concrete period of effectiveness of an LLE can be stipulated within the maximum period of effectiveness under "This declaration applies to all shipments of these goods in the period from....to...".

The following are therefore to be indicated in an LLE:

- The date on which the declaration was drawn up (date of compilation)
- The date as of which the LLE is valid (starting date)
- The date by which the LLE will expire (expiry date)

The starting date may not be longer than 12 months before or 6 months after the date of the compilation, however it can be freely selected within this time frame.

The expiry data may not be more than 24 months after the starting date, but can also be freely selected within this time frame. With that, the compilation of one single long-term supplier declaration applies within the afore-mentioned frame, both for already executed and for future deliveries.

>see implementing provision (EU) 2017/989 of the commission under L 149/20 item (16) and L 149/32 long-term supplier declaration:

http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2017.149.01.0019.01.DEU&toc=OJ.L:2017:149:TOC

(7) Période de validité des déclarations de fournisseur à long terme

Extrait de www.zoll.de, valable à partir du 14.07.2017, différent de la version CCI janvier 2017

Les déclarations de fournisseur à long terme (LLE) représentent des déclarations uniques valables pour les livraisons sur une plus longue période, à condition que les produits livrés soient susceptibles d'avoir le même statut d'origine. La modification de l'article 62 du règlement d'exécution (UE) 2015/2447 (UZK-IA) à compter du 14 juin 2017 (Journal officiel de l'Union européenne n° L / 149 du 13.06.2017) a rendu le règlement de la période possible de validité globalement bien plus flexible. Les principes suivants sont à respecter:

La date d'établissement de la déclaration est décisive pour le début de la **période de validité** la plus longue possible. Dans la période de validité maximale, la durée de validité concrète d'une LLE peut être définie sous "Cette déclaration s'applique à tous les livraisons de ces produits dans la période de ... à ..."

C'est pourquoi, dans une LLE, il faut inscrire :

- la date d'établissement de la déclaration (Date d'établissement)
- la date, à partir de laquelle la LLE est valable (Date de début)
- la date à laquelle la LLE est valide (date d'expiration)

La date de début ne doit pas être supérieure à 12 mois avant ou 6 mois **après** la date de l'établissement, mais elle peut être choisie librement dans cette fenêtre de temps.

La date d'expiration peut être alors après maximale 24 mois de la date de début, mais elle peut également être choisie librement dans cette fenêtre de temps.

Dans le cadre décrit ci-dessus, la production d'une seule déclaration de fournisseur à long terme est permise à nouveau pour les livraisons existantes et aussi futures.

>Voir Règlement d'exécution (UE) 2017/989 de la Commission sous L 149/20 Point (16) et L 149/32 Déclaration de fournisseur à long terme:

http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2017.149.01.0019.01.DEU&toc=OJ.L:2017:149:TOC

(8) Ort und Datum./ (9) Name und Stellung in der Firma sowie deren Bezeichnung und Anschrift./ (10) Unterschrift.

Name und Anschrift der Firma sind notwendig für den Fall, dass die Erklärung nicht auf einem Firmenbogen oder einer Rechnung abgegeben wird. Die Verantwortlichkeit für die Ausfertigung wird betriebsintern festgelegt. Fehlende Angaben zur Stellung in der Firma oder zur namentlich verantwortlichen Person können zu einer Ablehnung bei den deutschen Zollstellen führen.

DV-technisch erstellte Lieferantenerklärungen werden auch ohne Unterschrift anerkannt, sofern darin die verantwortliche natürliche und die juristische Person namentlich genannt sind. Nach Artikel 63 Abs. 3 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 zum UZK muss sich der Lieferant gegenüber dem Käufer dann aber schriftlich zur Übernahme der vollen Haftung für jede Lieferantenerklärung verpflichten, in der er so ausgewiesen wird, als hätte er sie handschriftlich unterzeichnet.

(8) Place and date./ (9) Name and position in the company as well as its designation and address./ (10) Signature.

Name and address of the company are necessary in case the declaration is not submitted on company letter paper or on an invoice. Responsibility for the compilation will be specified by the company. Any missing data on the position in the company or the names of responsible people may lead to rejection by the German customs authorities.

Electronically compiled supplier declarations will also be accepted without a signature, provided that they contain the names of the legally responsible people. According to Article 63 Para. 3 of the implementing provision (EU) 2015/2447 on the UZK, the supplier is required to agree in writing that he will assume full liability to the buyer for each supplier declaration in which he is designated as such, just as if he had provided a handwritten signature.

(8) Lieu et Date. / (9) Nom et Fonction dans l'entreprise ainsi que son désignation et son adresse. / (10) Signature.

Le nom et l'adresse de la société sont nécessaires dans le cas où la déclaration n'est pas donnée sur une feuille de société ou une facture.

La responsabilité de l'établissement est déterminée par la société. Les informations manquantes sur la fonction dans l'entreprise ou sur le nom de la personne responsable peuvent entraîner un refus de la part des autorités douanières allemandes.

Les déclarations émis par des moyens informatiques seront reconnu aussi sans signature, à condition que les personnes physiques et morales responsables y soient nommées. D'après l'article 63 alinéa 3 du règlement d'exécution (UE) 2015/2447 du UZK, le fournisseur doit alors s'engager par écrit vis à vis de l'acheteur à prendre la responsabilité totale de chaque déclaration de fournisseur dans la quelle il est identifié, comme s'il l'avait signé à la main.

Allgemeines:

General information:

Généralités:

Die Langzeit-Lieferantenerklärung ist ein wichtiges Informations- und Nachweispapier, mit der ein Lieferant seinem Kunden Angaben über die Präferenzursprungseigenschaft von Waren macht. Sie dient als Vornachweis für die Ausstellung eines Präferenznachweises (Warenverkehrsbescheinigung EUR.1, EUR-MED bzw. Präferenzursprungserklärung), welcher wiederum Grundlage für eine Zollvergünstigung im Bestimmungsland ist.

Auch Industrie- und Handelskammern können Lieferantenerklärungen als Vornachweis zu einem Ursprungszeugnis bzw. einer IHK-Erklärung zum Warenursprung anerkennen.

The long-term supplier declaration is an important information and evidentiary document in which a supplier provides his customer with information on the preferential origin status of goods. It acts as a preliminary document for the issue of a proof of preferential status (movement certificate EUR 1, EUD-MED or declaration of preferential origin), which is turn is the basis for tariff preferences in the country of destination.

Chambers of industry and commerce may also accept supplier declarations as preliminary proof of origin or as an IHK declaration on the origin of goods.

La déclaration de fournisseur à long terme est un document d'information et de justification important avec lequel un fournisseur fournit à ses clients des données sur l'origine préférentielle des marchandises. Elle sert de preuve préliminaire pour la délivrance d'une preuve préférentielle (certificat de circulation EUR.1, EUR-MED ou déclaration d'origine préférentielle) qui, à son tour, constitue la base des facilités douanières dans le pays de destination.

Aussi les chambres industrielles et les chambres de commerce peuvent reconnaître la déclaration de fournisseur comme une preuve préliminaire pour le certificat d'origine ou une déclaration-CCI sur l'origine des marchandises.

Vor der Ausfertigung ist vom Herstellungsbetrieb zu prüfen, ob die vorgeschriebenen Ursprungsregelungen (vollständige Herstellung oder ausreichende Be- oder Verarbeitung nach den sog. Listenbedingungen) erfüllt sind. Erster Aussteller einer solchen Erklärung kann immer nur der Herstellungsbetrieb bzw. der erste Importeur von Präferenzware in die Europäische Union sein. Handelsbetriebe übernehmen die Daten aus der Erklärung vom Vorlieferanten, wobei zumindest die Absender- und Empfängerangaben zu ändern sind. Es ist zusätzlich möglich die Warenbeschreibung anzupassen z. B. durch die Angabe der Warennummer oder der Artikelnummer.

Die Warennummern befinden sich im aktuellen Warenverzeichnisses für die Außenhandelsstatistik und können auf der Internetseite des Statistischen Bundesamtes heruntergeladen bzw. eingesehen werden unter:

https://www.destatis.de/DE/Methoden/Klassifikationen/Aussenhandel/warenverzeichnis_downloads.html?nn=194874

Before drawing up the document, the manufacturing facility is required to check whether the prescribed rules of origin (complete manufacture or sufficient handling or processing according to the so-called list conditions) have been complied with. The initial issuer of such a declaration can always only be the manufacturing facility and/or the first importer of preference goods into the European Union. Manufacturing facilities take the data from the declaration of the pre-supplier, whereby the data of the sender and recipient at least are to be changed. The description of the goods can also be adapted, e.g. by indicating the commodity number or the article number.

The commodity numbers are given in the current list of goods for external trade statistics and can be downloaded and/or viewed in the Internet page of the Federal Statistical Office under:

https://www.destatis.de/DE/Methoden/Klassifikationen/Aussenhandel/warenverzeichnis_downloads.html?nn=194874

Avant l'établissement de la déclaration, l'entreprise de fabrication doit vérifier si les règles prescrites sur l'origine (fabrication complète ou traitement ou finition suffisante conformément aux conditions dites conditions listées) sont remplies. Toujours, le premier émetteur d'une telle déclaration ne peut être que la société de fabrication ou le premier importateur de marchandises préférentielles dans l'Union européenne. Les entreprises commerciales reprennent les données de la déclaration du fournisseur, à condition de modifier au moins les détails de l'expéditeur et du destinataire. Il est également possible d'ajuster la description de la marchandise, par exemple en spécifiant le numéro de produit ou le numéro d'article.

Les numéros des produits figurent dans la liste actuelle des statistiques du commerce extérieur et peuvent être téléchargés ou affichés sur le site Web de l'Office fédéral de la statistique:

https://www.destatis.de/DE/Methoden/Klassifikationen/Aussenhandel/warenverzeichnis_downloads.html?nn=194874

Die in den Präferenzabkommen der EU vereinbarten Be- und Verarbeitungsregeln (Listenbedingungen) werden von der EU im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht und sind unter Angabe der Amtsblatt-Nr. und des Veröffentlichungsdatums zum Teil im Internet einsehbar. Die zentrale Auskunftseite der EU-Kommission lautet:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/index_de.htm

The handling and processing rules (list conditions) agreed on in the preference agreement of the EU are published by the EU in the official journal of the European Union and can partly be viewed in the Internet by indicating the official journal number and the date of publication. The central information page of the EU Commission is:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/index_de.htm

Les règles de traitement et de finition (conditions listées) convenues dans les accords préférentiels de l'UE sont publiées au Journal officiel de l'Union européenne par l'UE et sont accessibles en partie sur Internet en donnant le numéro du Journal officiel et la date de publication. La page d'information centrale de la Commission européenne est:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/index_de.htm

Die deutsche Zollverwaltung hat dazu eine besondere Hilfestellung für die Unternehmen eingerichtet. Die Gegenüberstellung der Verarbeitungslisten ist in Tabellenform auf einen Blick zu finden unter: http://www.wup.zoll.de/wup_online/index.php

Auch die IHK berät Sie gern.

Der Wortlaut von Lieferantenerklärungen ist verbindlich vorgegeben. Die Nennung der Rechtsgrundlage (nach der Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 zum Unionszollkodex/Anhang 22-16) ist zu Beginn der Erklärung zwar möglich, aber nicht unbedingt erforderlich.

Der Wortlaut ist auf S. 839 des EU-Amtsblattes L343 vom 29.12.2015 in der Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 zum UZK unter folgendem Link in deutscher Sprache zu finden:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2015:343:FULL&from=DE>

Wird der Wortlaut in einer anderen Sprachfassung benötigt, so sind in dem Link die beiden Kennungen „DE“ durch die gewünschte Sprachenkennung (EN=englisch, FR=französisch, ...) zu ersetzen.

For this, the German Customs Administration has set up special assistance. A comparison of the processing lists in table form can be found at one glance under: http://www.wup.zoll.de/wup_online/index.php

The Chamber of Industry and Commerce will also be happy to assist you.

The wording of the supplier declaration is also stipulated. Although the legal basis (according to the implementing provision (EU) 2015/2447 on the Union Customs Code/Appendix 22-16) can be mentioned at the beginning of the declaration, this is not strictly necessary.

The wording can be found on page 839 of the official EU journal L343 dated 29.12.2015 in implementing provision (EU) 2015/2447 on the UZK in German under the following link:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2015:343:FULL&from=DE>

If the wording is required in another language, the two codes "DE" can be replaced in the link by the required language code (EN= English, FR= French,...).

L'administration douanière allemande a mis en place un soutien spécial pour les entreprises. La comparaison des listes de traitement se trouve sous forme de tableau facilement trouvable sous: http://www.wup.zoll.de/wup_online/index.php

Aussi la CCI peut vous conseiller avec plaisir.

Le texte des déclarations des fournisseurs est prescrit de manière contraignante. L'inclusion de la base juridique (conformément au règlement d'exécution (UE) 2015/2447 au Code de douane de l'Union / Annexe 22-16) est possible mais pas indispensable au début de la déclaration.

Le texte se trouve à la page 839 du Journal officiel de l'UE L343 du 29.12.2015 dans le règlement d'exécution (UE) 2015/2447 à l'UZK sous le lien suivant en allemand:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2015:343:FULL&from=DE>

Si le texte est requis dans une version de langue différente, alors il faut remplacer les deux identifiants "DE" dans le lien par l'identifiant de la langue souhaitée (EN = anglais, FR = français, ...).

Die Langzeit-Lieferantenerklärung ist gültig, wenn der Erklärende oder der Vertretene in der Europäischen Union ansässig ist. D. h., Lagerhalter oder Vertreter von drittländischen Unternehmen können, wenn sie in der CE/EU ansässig sind, Lieferantenerklärungen ausfertigen. Dabei müssen diese über die Präferenznachweise von Vorlieferanten verfügen und die Waren müssen sich in der EU im freien Verkehr befinden.

The long-term supplier declaration will be valid if the declaring party or the represented party is based in the European Union. I.e. warehouse keepers or representative of third-country companies can draw up supplier declarations if they are based in the CE/EU. To do this, they have to have the proof of preferences of the pre-suppliers and the goods have to be in free circulation in the EU.

La déclaration du fournisseur à long terme est valide si le déclarant ou le représentant est établi dans l'Union européenne. C'est-à-dire, les entrepositaires ou les représentants d'entreprises de pays tiers, peuvent faire des déclarations de fournisseur s'ils sont établis dans le CE / UE. Ce faisant, ils doivent avoir les preuves de préférence des fournisseurs précédents et les marchandises doivent se trouver en libre pratique dans l'UE.

Darüber hinaus werden auch im Warenverkehr zwischen der Europäischen Union und der Türkei spezielle Langzeit-Lieferantenerklärungen eingesetzt, die allerdings einen etwas anderslautenden Erklärungstext beinhalten. Sie werden benötigt als Vorpapier u.a. beim unveränderten Re-Export von Ursprungswaren in die EU-/EFTA-/MOE- und Mittelmeer-Staaten die zur Pan-Europäischen-, Pan-Euro-Med- oder SAP-Kumulationszone gehören sowie bei Fertigungsprozessen in der TR bzw. der EU, wenn TR- bzw. EU-Ursprungswaren als Vormaterial eingesetzt werden.

Furthermore, special long-term supplier declarations are also used for the movement of goods between the European Union and Turkey, although the explanatory texts they contain have different wording. They are required as a preliminary document for issues like unaltered re-export of originating products into the EU/EFTA/MOE and Mediterranean countries which belong to the Pan-European, Pan-Euro-Med or SAP accumulation zones and for manufacturing processes in TR or in the EU if the goods originating from TR or the EU are used as primary material.

En outre, des déclarations spéciales de fournisseur à long terme sont également utilisées dans le commerce entre l'Union européenne et la Turquie, qui contiennent toutefois un texte explicatif un peu différent. Ils sont nécessaires comme des Pré-documents entre autres lors de la réexportation inchangée de produits originaires dans les pays UE / AELE / CEE et méditerranéens appartenant aux zones de cumul Paneuropéennes, Pan-Euro-méditerranéennes ou SAP, ainsi que lors de processus de fabrication dans le TR ou l'UE, Si les produits d'origine TR ou EU sont utilisés comme matière première.

Die Langzeit-Lieferantenerklärung wird freiwillig, eigenverantwortlich und ohne amtliche Mitwirkung ausgestellt, was allerdings auch zu größter Sorgfalt zwingt. Sie orientiert sich grundsätzlich an der Warenbewegung innerhalb der CE/EU. Ausnahmen sind möglich z. B. bei Reihengeschäften von verbundenen Unternehmen oder wenn ein Lieferkettenglied ausfällt.

Achtung: Die Zollverwaltung hat das Recht, die Inhalte der Lieferantenerklärung zu überprüfen.

Long-term supplier declarations are issued voluntarily, autonomously and without any official involvement, which however requires great care. They basically focus on the movement of goods within the CE/EU. Exceptions may be made, e.g. for chain transactions of affiliated companies or if a link in the supply chain breaks.

Note: Customs Administration has the right to check the contents of a supplier declaration.

La déclaration à long terme du fournisseur est publiée volontairement, sous sa propre responsabilité et sans coopération officielle, mais cela nécessite également un grand soin. En principe, elle est basée sur le mouvement des produits au sein de la CE/UE. Des exceptions sont possibles, par exemple, dans le cas d'une transaction en série de sociétés affiliées ou lorsqu'un membre manque de la chaîne d'approvisionnement.

Attention: l'administration douanière a le droit de vérifier le contenu de la déclaration du fournisseur.

Ausgefertigte, aber auch erhaltene Lieferantenerklärungen sind 6 Jahre bzw. als Text in einer Rechnung 10 Jahre aufzubewahren.

All drawn up or received supplier declaration have to be archived for 6 years or for 10 years if they are included as a text in an invoice.

Les déclarations des fournisseurs établies, mais aussi celles reçues, doivent être conservées pendant 6 ans ou pendant 10 ans en tant que texte dans une facture.

Nähere Einzelheiten können Sie z. B. bei den Zollstellen, Fachverbänden und Industrie- und Handelskammern erfragen.

Further details can be obtained e.g. from the customs departments, trade associations and chambers of industry and commerce.

Vous pouvez avoir plus de détails par exemple dans les bureaux de douane, les associations professionnelles et les chambres de l'industrie et du commerce.

Stand: Januar 2017 - Punkt 7 aktualisiert zur IHK Fassung, Stand 14.07.2017

Version: January 2017 – Item 7 updated to IHK version, dated 14.07.2017

Statut: janvier 2017 - Point 7 mis à jour selon la version CCI, l'état du 14.07.2017